



未成年者（18歳未満）の宿泊に対する同意書

私は、 年 月 日から 年 月 日までの間、日本青年館ホテル宿泊予定者の保護者として宿泊を認め、日本青年館ホテルが定める以下の各付帯要件に同意し、宿泊者（未成年＝18歳未満）が、日本青年館ホテルおよび他の利用者へ損害を及ぼした場合は保護者としてその責任を負うことを承諾します。

〈付帯要件〉

お部屋代金等、所持金などない場合は、保護者が速やかに不足金を精算すること。

宿泊に際し、日本青年館ホテルが必要と判断した場合、保護者に連絡を致します。

※ その他、ホテル宿泊約款を遵守し、万一違反した場合、宿泊契約を解除されても異議を申し立てないことを承諾します。

年 月 日

保護者：

ふりがな

ご氏名：

ふりがな

ご住所：

電話番号：

日中の連絡先（携帯電話）：

ご宿泊者：

ふりがな

ご氏名：

宿泊時のご年齢：

ふりがな

ご氏名：

宿泊時のご年齢：



Consent Form for unaccompanied minor under 18 years old.

I, _____ AS A GUARDIAN OR A PARENT OF A CHILD, AGREES THAT THE UNACCOMPANIED MINORS STATED BELOW AND I WILL FOLLOW THE TERMS OF CONDITIONS OF THE HOTEL. IN CASE THE CONCERNED CHILDREN DAMAGES THE HOTEL FACILITIES OR VIOLATES ANY HOUSE RULES, I WILL BE RESPONSIBLE FOR ALL CHARGES IT MAY OCCUR.

① THE CHILDREN/MINORS MUST CARRY ENOUGH FUND TO COVER THE COST OF ENTIRE ACCOMMODATIONS AND ANY INCIDENTAL MAY OCCUR DURING THEIR STAY. IN CASE THE FUND IS NOT ENOUGH, THE PARENT/GUARDIAN MUST SETTLE IMMEDIATELY OR NO LATER THAN THE DEPARTURE DATE.

② THE PARENT/GUARDIAN SHALL ALLOW THE HOTEL TO CONTACT IN CASE THE HOTEL DETERMINES A NEED TO CONTACT.

③ THE PARENT/GUARDIAN AND THE CHILDREN/MINORS AGREE THAT IN CASE OF VIOLATION OF HOUSE RULES OR ANY LOCAL LAWS, THE HOTEL HAS A RIGHT TO TERMINATE THE ACCOMMODATION CONTRACT IMMEDIATELY.

GUADIAN/PARENT :

NAME :

ADDRESS :

TEL(FIXED) :

MOBILE:

SIGNATURE(GUARDIAN/PARENT) _____

-

DATE

CHILD/MINOR :

NAME :

AGE UPON ARRIVAL :

NAME :

AGE UPON ARRIVAL :

一般財団法人 日本青年館ホテル

〒160-0013 東京都新宿区霞ヶ丘町 4-1 TEL : 03-3401-0101 FAX:03-3405-5830

Email:hotel@nippon-seinenkan.or.jp www.nippon-seinenkan.or.jp



만 18세 이하 미성년자를 위한 숙박 동의서

저, _____ 는 미성년자의 부모 혹은 보호자로서, 미성년자의 숙박에 관한 아래의 주의 사항 및 규칙에 동의하는 바입니다. 만일 미성년자 숙박에 관련하여 당 숙박객의 호텔 내의 기물 파손, 혹은 규칙 위반이 발생하였을 시에는 보호자로서 모든 책임을 지겠습니다.

- ① 만일 객실 내에서 당 숙박객의 흡연한 사실이 적발되었을 경우, 호텔 세일즈 규칙에 따른 청소 대금으로 21600엔 혹은 그 이상의 금액이 발생 하였을 시 부모 혹은 보호자로서 발생한 모든 금액을 부담하겠습니다.
- ② 당 숙박객이 숙박료와 더불어 체제하는 동안 숙박과 관련된 타 부수적인 비용이 발생하였을 시를 대비하여 충분한 금액을 지참하도록 하겠습니다. 숙박료에 한하여 숙박객은 체크인 시 한번 더 안내를 받습니다. 만일 숙박객의 지참액이 충분하지 않을 경우, 부모 혹은 보호자가 즉시 혹은 체크아웃일 이 전에는 반드시 지불하도록 하겠습니다.
- ③ 부모 혹은 보호자는 필요에 따라 호텔으로부터의 연락을 받는 경우가 있습니다.
- ④ 이상으로 부모 혹은 보호자, 당 미성년의 숙박객은 호텔 숙박에 관한 주의사항 및 규칙, 일본 국법을 위반하였을 경우를 포함한 모든 사항에 동의하며 숙박 동의서를 마치는 바입니다.

부모 / 보호자

성명 : _____

국내주소 : _____

자택번호 : _____ 휴대전화 : _____

서명(부모 / 보호자) _____

-

날짜 _____

미성년자

성명 : _____

나이 : _____



18 岁以下无人陪伴未成年人的**签证表**。

我，_____ 作为一名监护人或一名儿童的父母，同意**下面列出**的未成年人，我将遵守**酒店条款的条款**。如果有**有关儿童**损害酒店设施或违反任何房屋规则，我将承担其可能发生的所有费用的责任。

①如果在有关房间内限制我们的销售的房间内检测到任何吸烟，则对于房间清洁以及对房间收费而言，房间清洁费用将由上面指定的监护人/家长承担。

②儿童/未成年人必须携带足够的资金来支付整个住宿费用和任何可能在他们住宿期间发生的事故。抵达时必须支付全额付款。如果基金没有足够的资金，父母/监护人必须立即或晚于出发日期。

③如果酒店确定需要联系，家长/监护人将允许酒店联系。

④他们的父母/监护人和儿童/未成年人同意在违反房屋规则或任何地方法律的情况下，酒店有权立即终止住宿合同。

瓜迪安/父母：

名称：

地址：

移动电话：

签名

日期

儿童/ MINOR：

名称：

抵达时的年龄：

名称：

抵达时的年龄：